

PT-A instalação, a ligação eléctrica e o primeiro arranque devem ser realizados por pessoal especializado no respeito das normas de segurança gerais e locais em vigor. O desrespeito destas instruções anulará qualquer direito a garantia, além de pôr em perigo pessoas e coisas.

FI - Ainoastaan ammattilaitosten henkilö saa suorittaa asennuksen, sähköiläntönnön voimassa olevien yleisten ja paikallisten standardien mukaan. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä on seurauksena takuun raukkaminen ja henkilöihin ja esineisiin kohdistuvia vaaratilanteita.

DK-Installation, tilslutning af strøm og klargøring til drift skal udføres af specialuddanned personale med overholdelse af kravene i de generelle og lokale sikkerhedsstandarder. Manglende overholdelse af disse instruktioner medfører bortfald af garantien og udgør en fare for personer og ting.

CZ-Instalace, elektrické připojení a uvedení do provozu musí být provedené specializovaným personálem, v souladu s platnými bezpečnostními normami všeobecnými i místními. Nedodržení těchto instrukcí ruší veškeré nároky na záruku, kromě toho, že uvádí do nebezpečí osoby i věci.

PL - Instalacja, podłączenie elektryczne i uruchomienie muszą być wykonywane wyłącznie przez kwalifikowanych specjalistów i z uwzględnieniem ogólnych norm bezpieczeństwa oraz aktualnie obowiązujących norm lokalnych. Nie stosowanie się do niniejszych instrukcji powoduje utratę wszelkich praw do gwarancji oraz narazę na niebezpieczeństwo osoby i przedmioty.

SI - Instalacija, električni priključek ter puščanje v pogon mora izvesti le strokovno osebe pri spoštovanju splošnih in na področju veljavnih varnostnih navodil. V slučaju neupoštevjanja teh-le navodil poleg nevarnosti, kateri so izločeni ljudi in stvari odpadne pravica na garancijo.

BG - Инсталирането, електрическото свързване и пускането в експлоатация трябва да се извършват от специализирания персонал в съответствие с действащите общи и местни норми за безопасност. Неспазването на настоящите указания ще аннулира правото на гаранция, а също ще подложи на опасност хората и предметите.

LV - Uzstādīšana, elektrisko savienojumu veikšana un ievade ekspluatācijā ir jāizvērt specializētiem personālam, ievērojot vispārējos un vietējos drošības standartus. Neapmierinātību ar drošības standartu neievērošanu gadījumā garantija zaudē savu spēku, kā arī cilvēku un mantas tiek pakļauti riskam.

CN - 产品的安装、电路连接和产品的调试运转必须由专门的技术人员进行操作，并遵循国家和地方产品安装的安全法规。

RS - Instalacija, električno povezivanje i servisiranje mora biti izvedeno od strane kvalifikovanog osoblja u skladu sa lokalnim pravilima sigurnosti. U suprotnom rizikuje se sopstvena bezbednost i oštećenje opreme.

HU - Az installációt, az elektromos bekötést és az üzembehelyezést specializált szakemberek kell végennie az érvényes helyi és általános biztonsági szabályok betartásával. Az előírt utasítások figyelmen kívül hagyása azon túl, hogy személyi és tárgyi károk bekövetkezésének veszélyét jelenti, minden, a garanciahoz fűződő jog érvénytelené válásával jár.

PT - A electrobomba está provida de uma pega para o transporte, que também pode ser utilizada para a descer em escadas profundas por meio de uma corda.

FI - Sähköpumppu on kuljetuskahva, johon voidaan kiinnittää köysi pumpun laskeutukseen syvään kaivontuon.

DK - Elektropumpen er udstyret med et transporthåndtag, som også kan benyttes, når pumpen skal sænkes ned i dybe huller ved hjælp af et reb.

CZ - Elektročerpadlo je vybavené držákem, který slouží pro přepravování, a který lze použít i při spuštění do hlubokých jam pomocí lana.

PL - Pompa wyposażona jest w uchwyt do przenoszenia jej wykorzystywany również do wpuszczania jej w głębokie wykopy za pomocą liny.

SI - Električna črpalčka je opremljena z ročajem za prevoz, ki služi tudi če jo spuščamo v globoke izkope s pomočjo vrvi.

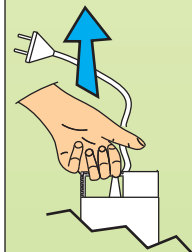
BG - Електропомпата е снабдена с ръкохватка за преместване, която може да се ползва и за спускането на същата в дълбоки изкопи с помощта на въже.

LV - Elektriskais ir aprīkots ar transporta rokturi, kuri var izmantot arī, lai nolaižtu sūkni dziļās bedrēs ar tīklu palīdzību.

CN - 电动泵带有把手，可用绳索将泵深入坑内。

RS - Pumpa je opremljena sa rukcom za nošenje koja se takođe može koristiti za njeno spuštanje kanapom u jame.

HU - Az elektromos szivattyúhoz fogantyúval van ellátva mely használatához a szivattyúnak egy mely aknába való eresztésére is kitétel.



PT - A electrobomba nunca deve ser transportada, levantada ou posta em funcionamento sem usar um suporte de alimentação.

FI - Älä koskaan kuletaa tai nostaa pumpun sähköjohtoa tai jätä sitä roikkumaan sähköjohtoon vaaran.

DK - Elektropumpen må aldrig transporteres, læftes eller afbrydes ved at trække i forsyningskablet.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být nikdy přenášeno, zvedáno nebo zavěšováno prostřednictvím napájecího kabelu.

PL - Nie należy ciągnąć przewodu zasilającego, podnosić go góry lub uruchamiać pompę w pozycji zawieszonyj wykorzystując do tego przewód elektryczny.

SI - Električno črpalčko se ne sme nikoli prevažati, povzdigovati ali staviti v pogon obesimo za napojni kabel.

BG - Електропомпата не трябва никога да се премества, повдига или да функционира във висящо положение, използвайки захранващия кабел.

LV - Elektrosūkni nedrīkst pārvietot, pacelt vai pakart darbināt laikā ar barošanas vada.

CN - 禁止用电线提拉电动机泵。

RS - Pumpe se nikad ne sme prenositi, podizati ili puštati da radi obesimo za kabl.

HU - Tilőds a szivattyút szállítása, emelése, vagy fűggesztett módon való működésére a látkábelre segítségével.

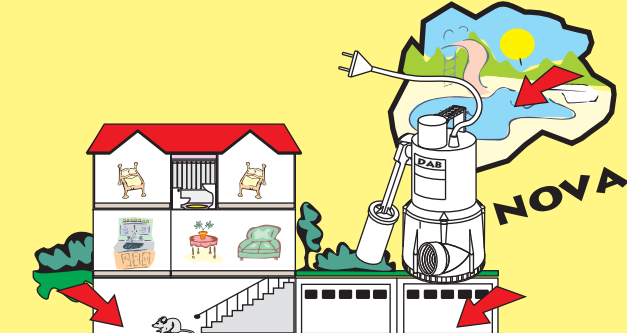
PT - **Novaquua/Nova:** electrobomba submersível aptas para bombear águas turvas sem fibras, com funcionamento manual ou automático. Também utilizáveis como bombas portáteis para casos de emergência.

FI - **Novaquua/Nova:** Sähkökäyttöinen uoppumpu, jolla voidaan pumpata sameaa, kuitutonta vettä manuaalisesti tai automaattisesti. Voidaan hätätilanteissa käyttää kannettavana pumpuna.

DK - **Novaquua/Nova:** undervandspumper, der er egnet til manuel eller automatisk pumping af grumset vand uden tråder. Kan også benyttes som transportable pumper i nødsituationer.

CZ - **Novaquua/Nova:** ponorná elektročerpadla vhodná pro čerpání zakalených vod bez vláken, s manuálním nebo automatickým provozem. Použitelná i jako přenosná čerpadla pro nouzové případy.

PL - **Novaquua/Nova:** podwodne pompy elektryczne przeznaczone do pompowania mętnych wód bez włókien, uruchamiane ręcznie lub automatycznie. Stosowane również jako pompy przenośne w sytuacjach awaryjnych.



SI - **Novaquua/Nova:** podvodne električne črpalčke, ki so v stanju črpati kalne vode brez vlakn, in to z ročajem ali avtomatskim delovanjem. Lahko se uporabljajo tudi kot prenosne črpalke v slučaju nujnosti.

BG - **Novaquua/Nova:** potopnena elektroпомпи, подходящи за изпомпване на мътни води без влакна, с автоматично или неавтоматично функциониране. Приложими и като преносими помпи за спешни ситуации.

LV - **Novaquua/Nova:** šķiedru nesaturošā dūļainā ūdens pumpstacija paredzēta iegremdējamie elektrosūkņi, kuri var darboties manuāli vai automātiskajā režīmā. Tos var izmantot arī kā pārnēsamos avārijas sūkņus.

CN - **Novaquua/Nova:** 潜水泵适用于输送无纤维的浑水，手动或自动运行。同样可以在紧急情况下做便携式泵使用。

RS - **Novaquua / Nova :** potopne pumpe namenjene za pumpiranje mutne vode bez sadržaja vlakana, sa manuelnim ili automatskim radom. Primerljive i kao prenosive pumpe za hitne slučajeve.

HU - **Novaquua/Nova:** merülő elektromos szivattyúk melyek rost nélküli szennyező szivattyúzásra alkalmasak manuális vagy automatikus működéssel. Hordozható szivattyúként is alkalmazhatók szükséghelyzetekben.

PT - A electrobomba deve ser instalada em posição vertical e adequada mente mergulhada na água.

FI - Sähköpumpun tulee asentaa pystyasentoon ja upottaa riittävä syvyyteen veden alle.

DK - Elektropumpen skal installeres lodret og være nedsenket på passende måde i vandet.

CZ - Elektročerpadlo musí být nainstalováno ve vertikální poloze a řádně ponořené do vody.

PL - Pompe należy instalować w pozycji pionowej i należy ją odpowiednio zanurzyć w wodzie.

SI - Električno črpalčko je nujno postaviti v navpični položaj in ona mora biti ustrezno pogrežena v vodi.

BG - Електропомпата трябва да се инсталира във вертикално положение и подходящо потопена във водата.


LV - Elektriskais jāuzstāda vertikālā stāvoklī un tas ir pareizi jāiegremdē ūdenī.

CN - 水泵要垂直安装，完全浸没水中。

RS - Pumpa se instalira u vertikalnom položaju, dovoljno uronjena u vodu.

HU - Az elektromos szivattyút függőleges helyzetben kell installálni és megfelelően merülni a vízbe.

| PUMPS | | Ø INTERNAL TUBE |
|------------------|------------------|--------------------|
| NOVAQUA/NOVA 180 | NOVAQUA/NOVA 200 | 20 mm |
| NOVAQUA/NOVA 200 | | |
| NOVAQUA/NOVA 300 | | |
| NOVAQUA/NOVA 600 | FEKA 600 | 30 mm |
| FEKA 600 | | |



PT - Diâmetro aconselhado das tubagens:

FI - Letkujen suosittelukäiskäisä:

DK - Anbefalet slangeindiameter:

CZ - Doporučený průměr potrubí:

PL - Zalecany przekrój przewodów kanalizacyjnych:

SI - Svetujemo sledeči premer cevi:

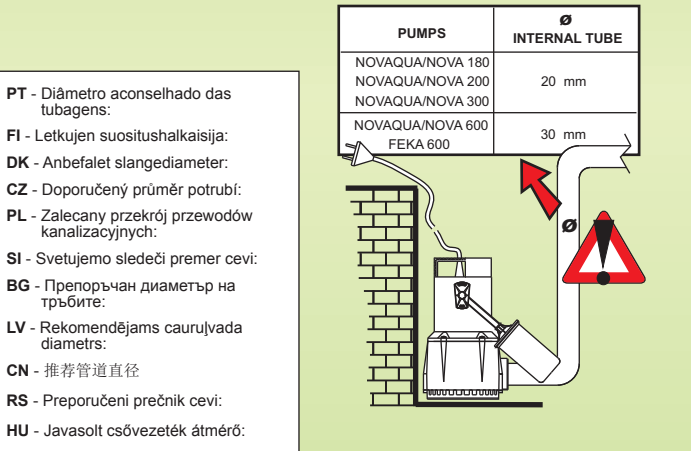
BG - Препоръчан диаметър на тръбите:

LV - Rekomendējams cauruļvada diametrs:

CN - 推荐管道直径:

RS - Preporučeni prečnik cevi:

HU - Javasolt csővezeték átmérő:



PT - A electrobomba não pode ser utilizada em piscinas, charcos, bacias na presença de pessoas, ou para a bombagem de hidrocarbonetos (gasolina, gasóleo, óleos combustíveis, etc.), de acordo com as relativas normas de prevenção dos acidentes.

FI - Aikehoitaisten tapaturmantorjuntamääräysten mukaan sähköpumppua ei tule käyttää uima-altaissa, lammissa tai pihalla olevissa järvissä on ihmisiä. Sillä ei myösk tule pumpata hiilivetyjä (bensini, dieselöljy, polttoöljy jne.).

DK - Elektropumpen må ikke installeres i svømmebassiner, søer og vandhuller, hvor der opholder sig personer. Endvidere må elektropumpen ikke benyttes til pumping af brændstoffer (benzin, dieselolie, fyringsolie osv.) som foreskrevet i de gældende standard vedrørende forebyggelse af ulykker.

CZ - Elektročerpadlo nesmí být používáno v bazénech, vrbňkách a vodních nádržích, kde jsou přítomní osoby, ani pro čerpání paliv (benzinu, nafty, topných olejů atd.) ve shodě s platnými obecnými i místními normami.

PL - Pompy elektryczne nie wolno stosować w basenach, stawach, sadzawkach w obecności osób lub do pompowania węglowodorów (benzyna, gazol, oleje palnikowe, itp.) zgodnie z obowiązującymi w danym zakresie normami bezpieczeństwa.

SI - Po veljavnih predpisih o varnosti pri nevarnost, elektročna črpalčka se ne sme uporabljati vstopihkih bazenih, v ribnikih, nili v ostalih bazenih kjer so prisotni ljudi, ali pa za črpanje oglikovodikov (bencin, gorilno olje, itd.).

BG - Електропомпата не може да се ползва в басейни, блатна, резервоари в присъствието на хора или за изпомпване на въглеводороди (бензин, газол, въглеводородни масла, и т.н.), в съответствие с действащите в областта нормативи за безопасност.

LV - Elektrosūkni drīkst izmantot baseinos, dīļos, dīstēnīpēs, kurās atrodas cilvēki, vai ogļūdeņraži (benzīns, dīzeldegviela, šķīdri kurināmā utt.) pumpēšanai saskaņā ar attiecīgajām spēkā esošajām normām.

CN - 此种电动机泵不能用于有人活动的游泳池、池塘或储水处，不能用于输送易燃易爆物（汽油、柴油、燃油等），必须遵照事故预防规定行事。

RS - Pampa se ne sme koristiti u bazenima, ribnjacima ili rezervorima u prisustvu ljudi ili za pumpanje ugljovodoniaka (benzin, dizel gorivo, ulja za loženje, itd.).

HU - TILOS az elektromos szivattyú használatát üzemszerűen, kádakban, stb. ahol emberek tartózkodnak és TILOS szénhidrogének (benzin, gázolaj, üzemanyag olajok stb.) szivattyúzására az érvényes balesetmegelőzési szabályok szerint.

PT - A tensão da rede deve corresponder à nominal do motor. Efectuar uma boa ligação à terra.

FI - Sähköjänniteen tulee vastata moottorin arvokkeen merkintää. Maadoita laite asianmukaisesti.

DK - Netspændingen skal svare til motorens mærkespænding. Udfør en korrekt jording.

CZ - Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na štítku motoru. Provést řádné uzemnění.

PL - Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu podanemu na tabliczce dla silnika. Należy zapewnić właściwe nalezające uzemnienie.

SI - Omežena napetost mora odgovarati oni, ki je označena na tablici motora. Izvesti dobro ozemljenje.

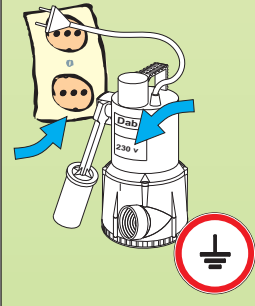
BG - Напрежението в мрежата трябва да отговаря на указаното върху табелката с данните на двигателя напрежение. Осъществете добро заземяване.

LV - Elektrofikā spriegumam jāatbilst uz zīmējā plāksnītēs norādītajai vērtībai. Nodrošiniet labu zemeņmu.

CN - 市电必须同电机数据标签上所示电压一致，正确连接地线。

RS - Napon napajanja se mora podudarati sa onim na pločici pumpe. Napravite dobro uzemljenje.

HU - A hálózat feszültségnek meg kell felelnie a motor adattábláján lévő értéknek. Alakítsd ki jó védőföldelő csatlakozást.



PT - A electrobomba nunca deve funcionar sem líquido.

FI - Sähköpumpun ei saa koskaan käydä kuivana.

DK - Elektropumpen må aldrig køre tør.

CZ - Elektročerpadlo nesmí nikdy pracovat na sucho.

PL - Nie należy nigdy używać pompy elektrycznej na sucho.

SI - Električna črpalčka ne sme nikoli delovati na suho.

BG - Електропомпата не трябва никога да функционира на сухо.

LV - Elektrosūkni nedrīkst gādījumā nedrīkst izmantot tukšgājā.

CN - 电动机禁止无水运转。

RS - Pampa ne sme nikada raditi na suvo.

HU - Az elektromos szivattyú soha ne működjön szárazon.

PT - Se a electrobomba for utilizada com substâncias que tendem a depositar-se, enxaguar a depois da utilização com um potente jacto de água.

FI - Jos sähköpumppua on pumputtu aineita, jotka saattavat kerääntyä siinhen, huuhdtele pumpun käytön jälkeen voimakkaalla vesisuutauksella.

DK - Hvis elektropumpen er blevet benyttet til substanser, der har en tendens til at afleje sig, er det nødvendigt at skylle den med en kraftig vandstråle efter brug.

CZ - Pokud bylo čerpadlo použito pro látky, které tvoří usazeniny, vypláchnout ho silným proudem vody.

PL - W przypadku stosowania pompy elektrycznej z substancjami osadzającymi się, po zakończeniu pracy należy ją dobrze wycumować silnym strumieniem wody.

SI - V primeru uporabe pumpe električne s substancijami osadjačimi se, po zaključitvi dela je potrebno dobro izpirati s močnim brizgom vode.

BG - Ако електропомпата е била използвана със субстанции, клонящи към утавяване, трябва да я изплакнете след употребата с мощна водна струя.

LV - Ja elektrosūkns tika izmantots ar materiāliem, kuri mēdz uzkrāties, pēc izmantošanas nomazgājiet to ar spēcīgu ūdens strūklu.

CN - 如果电动机泵用于输送带有易沉积物的液体，使用后请用强水流冲刷。

RS - Ako je pumpa radila sa materijama koje stvaraju naslage, isperite je jakim mlazom vode.

HU - Ha az elektromos szivattyút folyadékos anyagok felrakódásokhoz használja, a használatot követően hatósós vízarárással öblítse át.

PT - Os motores monofásicos estão providos de protecção termo-amperimétrica; ligam-se directamente à rede de alimentação.

FI - Yksivaihemootorit on varustettu ylivirtasuojalla, ne voidaan kytkeä suoraan sähköverkkoon.

DK - De enkeltfasede motorer er udstyret med amperemeterisk varmesikring. De slutes direkte til strømmen.

CZ - Jednofázové motory jsou vybavené termoe amperemetroickou ochranou a připojují se přímo do napájecí sítě.

PL - Silniki jednofazowe posiadają bezpiecznik termiczno- amperometryczny i podłączane są one bezpośrednio do sieci elektrycznej.

SI - Enofazni motorji imajo termično ampermetrsko zaščito in se neposredno vključujejo na napojno omrežje.

BG - Еднофазните двигатели са снабдени с термо-амперометрична защита, те се свързват директно със захранващата мрежа.

LV - Vienfāzes dzinēji ir aprīkoti ar termoampermetrisko aizsardzību, tie tiek pa tiešo pievienoti elektrotīklam.

CN - 单相电机带有过电流保护装置，且直接与主电源连接。

RS - Monofazni motori su opremljeni sa zaštitom od preopterećenja i povezuju se direktno na izvor napajanja.

HU - Az egyfázisú motorok hőámpér védelemmel vannak ellátva és közvetlenül csatlakoznak az elektromos hálózathoz.

PT - Os motores trifásicos devem ser protegidos com um interruptor automático (p.ex. magnetotérmico) ajustado aos dados nominais da electrobomba.

FI - Kolmivaihemootorit tulee suojata automaattikatkaisimella (esim. lämpö- ja magnetoverkennin), joka on kalibroitu sähköpumpan arvokkeen arvoihin.

DK - De trefasede motorer skal beskyttes ved hjælp af en automatisk afbryder (eksempelvis en termomagnetisk afbryder), der er kalibreret i overensstemmelse med elektropumpens mærkedata.

CZ - Trojfázové motory musí být chráněny automatickým vypínačem (např. magnetotermickým) térovým podlé údajů na štítku elektročerpadla.

PL - Silniki trojfazowe muszą być zabezpieczone przez wyłącznik automatyczny (np. magnetotermiczny) wyregulowany do danych z tabliczki dla pompy.

SI - Trifazne motore je nujno zaščiti z avtomatskim prekinjalom (na primer: magnetotermičnim), ki mora biti umerjen na temelju podatkov, ki so označeni na tablici električne črpalke.

BG - Трифазните двигатели трябва да са заштитени с автоматичен прекъсвач (напр. магнетотермичен), нагласен по данните върху табелката на електропомпата.

LV - Trifāzīnē dzinātieji jābūt aizsargāti ar avtomātisku atslēdzi (piemēram, magnēttermiskā), kas ir kalibrēta saskaņā ar dāto uz zīmējā plāksnītē.

CN - 三相电机必须带有电机自动保护开关（如热磁开关），并与电机数据盘上的所有数据一致。

RS - Trofazni motori se moraju zaštititi sa automatskom sklopom (magneto-termalni prekidač) podešenom na vrednost sa pločice uređaja.

HU - A háromfázisú motorokat automatikus megszakítóval kell védeni (pl. mágneses hővédelmével) amik az adattábláján szereplő értékek kell kalibrálni uređaja.

ADVERTÊNCIAS - VAROITUKSIA - FORSKRIFTER - UPOZORNĚNÍ
OSTRZEŻENIA - OPOZORENJA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - BRIDANJUMI - 警告 -
VAŽNE NAPOMENE - FIGYELMEZTETÉSEK

DAB
WATER TECHNOLOGY

**NOVAQUA
NOVA
FEKA**

MANUAL DE INSTRUÇÕES
OHJEKIRJA
BRUGSANVISNING
INSTRUKČNÍ MANUÁL
INSTRUKCJE OBSŁUGI
PRIROČNIK Z NAVODILI
НАРЪЧНИК С УКАЗАНИЯ
LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
说明手册
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE
UTASÍTÁSOK KÉZIKÖNYVE

APLICAÇÕES - KAYTÖTÄVÄT - ANVENDELSESMODE - APLICACE
DANE TECHNICKE - ТЕХНИЧНИ ПОДАЦИ - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНИСІЕ ДАТІ
ZASTOSOWANIA - UPORABA - ПРИЛОЖЕНИЯ - LIETUJUMI - 应用 - ПРИМЕНА - ALKALMAZÁSOK

INSTALAÇÃO - ASENNUUS - INSTALLATION - INSTALACE - INSTALACJA
INSTALACIJA - ИНСТАЛІРАНЕ - UZSTADŽANJE - 安装 - INSTALACIJA
INSTALACIJA

Cod. 60145650 ed. 08/14

PT - Para longos períodos de inatividade a temperaturas inferiores a 0°C, verificar que não haja resíduos de água.

FI - Vainnasta, ettei pumpaann jää vettä pitkiä seisoikkiajoksi alle 0°C lämpötilassa.

DK - Kontrollér, at pumpen ikke indeholder vandrest, hvis den ikke skal benyttes i længere tid og temperaturer er under frysepunktet (0 °C).

CZ - Na delší dobu nečinnosti a při teplotách nižších než 0 °C, je nutné zabezpečit, aby v čerpadle nezůstaly zbytky vody.

PL - Po długotermiowym przestoju pompy w temperaturze poniżej 0°C, należy sprawdzić czy nie ma w niej pozostałości wody.

SI - V službu dolge neuporabe pri temperaturi pod 0 °C preveriti, da ni nobenih ostankov vode.

BG - При дълги неупотреби и при температура по-ниска от 0°C, трябва да се уверите, че няма останала вода.

LV - Ilgas dīkstāves laikā jāpārbauda, vai apkārtnē ir temperatūra ir zemāka par 0°C, pārlicieties, ka sūkņi nepalika ūdens.

CN - 如水泵长期置于0 °C以下不使用，应确保泵内无残存水。

RS - Ako pumpa neće raditi duže vremenske periode i na temperaturama ispod 0°C, postarajte se da u pumpi ne ostane vode.

HU - A 0 °C alatti hőmérsékleten való tartós inaktiv időszak esetén ellenőrizze, hogy a szivattyóban nincsenek-e vízmaradványok.

PT - O óleo do motor, contido no empaque, pode alterar as características da água pura, se a electrobomba tiver perdas.

FI - Tiivistein sisältämä myrkkyöljy saattaa muuttaa puhtaan veden ominaisuuksia, jos sähköpumppu vuotaa.

DK - Den udfyldte olie i pakningen kan ændre egenskaberne i det rene vand, hvis der opstår lækager i elektropumpen.

CZ - Netoxický olej, nacházející se v těsnění, může změnit charakteristiku čiré vody v případě úniku na elektročerpadle.

PL - Olej atoksyczny, znajdujący się w uszczelnieniu, może zmienić właściwości czystej wody w przypadku gdy pompa wykazuje jej ubytki.

SI - Nestrupeno olje, ki se nahaja v srednjem delu, lahko povzroči znatno škodo vode be električna črpalčka pušča.

BG - Неотоксичното масло, съдържащо се в уплътнението, може да промени качествата на чистата вода, при течове от електропомпата.

LV - Bīvējamā ešošā netoksiskā eļļa var izmainīt tīras ūdens īpašības, ja elektrosūkņī ir noplūdes.

CN - 如果泵内有泄漏，密封中的无毒机油会改变水的性质。

RS - Netoksično ulje u zaprtiču može promijeniti karakteristike čiste vode i može doći do curenja iz pumpe.

HU - A nem toxikus olaj mely a szivattyú tömítése között van, megváltoztatja a tisztá víz jellemzőit, ha olajszivárgás jelentkezik.

PT - A electrobomba trifásica comandada por um interruptor de bóia deve ser alimentada através de um condutor.

FI - Uunoajokimellä ohjattu kolmivaiheinen sähköpumppu tulee liittää sähköverkkoon kontaktin kautta.

DK - Den trefasede elektropumpe styres af en svømmeafbryder og skal forsynes ved hjælp af en kontaktor.

CZ - Trojfázové elektročerpadlo řízené plovákovým vypínačem musí být napájené prostřednictvím stykače.

PL - Pompa trójfazowa sterowana przez wyłącznik pływakowy musi być zasilana za pomocą licznika elektrycznego.

SI - Z trifazno električno črpalčko uporablja plovajoče prekinjalno, in samo črpalčko se mora napajati preko stikača.

BG - Трифазният вариант на електропомпата, управлявана от пловачки прекъсвач, трябва да се захранва чрез брояч.

LV - Ar pludslīdzēda palīdzību vadāmais elektrosūkns ir jābaro caur skaitītāju.

CN - 浮子开关控制的三相电机必须供有电流接触器。

RS - Trofazni uređaj kojim upravlja plovak mora se povezati preko AC kontaktora.

HU - Az úszókapszolóval vezérelt háromfázisú szivattyút kapszóln keresztül kell elektromosan táplálni.

PT - Instalar, nas estações de bombagem fixas, um interruptor diferencial de alta sensibilidade (0,03 A).

FI - Asenna kinteleän pumppausasemaan erittäin herkkä vikavirtakytkin (0,03 A).

DK - Installér en jordfejlsafbryder med høj følsomhed (0,03 A) i fastmonterede pumpestationer.

CZ - Nainstalořte, na čerpadlových stanicích, diferenciální vypínač s vysokou citlivostí (0,03 A).

PL - Na stanicach ciągłego pompowania należy zainstalować wyłącznik różnicowyj o wysokiej czułości (0,03 A).

SI - V stalne črpalne postaje, je potrebno postaviti diferencialni prekinjalno visoke občutljivosti (0,03 A).

BG - При неподвижните станции за изпомпване инсталирайте високочувствителен диференциален прекъсвач (0,03 A).

LV - Fiksētajās sūkņu telpās uzstādiet augsti jutīgu (0,03 A) diferenciālo slēdzi.

CN - 在固定的泵站安装一个高灵敏度的差动保护开关 (0.03A)。

RS - U pumpnim stanicama instalirajte osetljivi diferencijalni prekidač (0,03 A).

HU - A fix módon telepített szivattyú állomásokrál nagy érzékenységű (0,03 A-es) differenciál kapcsolót kell telepíteni.

TA °C -10° C + 40° C

TF °C 0° C + 35° C
(EN 60335-2-41)

H MAX : 11m

MAX ON/OFF 20/h

PT - Verificar se o sentido de rotação dos motores trifásicos está correcto. O sentido correcto fornece um débito superior. Caso contrário, inverte entre eles dois quaisquer dos condutores de fase, depois de desligada a bomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista kolmivaihemootorin kiertoasu. Kun suunta on oikea, virtausnopeus on suurempi. Ellei suunta ole oikea, katkaise sähköpumppun sähkö ja vaihda mitkä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Kontrollér rotationsretningen i de trefasede motorer. Den korrekte retning sikrer et optimalt flow. I modsat fald bokske strømmen fra elektropumpen og to af de tre fasedele omkøbles.

CZ - Zkontrolujte směr rotace u trojfázových motorů. Správný směr zaručuje vyšší otepravní možnosti. V opačném případě přehodte dva libovolné fáze vodiče, a to po odpojení elektročerpadla od síťe napájení.

PL - Sprawdzaj kierunek obrotów w przypadku silników trojfazowych. Właściwy kierunek zapewnia największą wydajność. W przeciwnym razie należy przestawić ścieżkę sobą dwóokreślonych przewodów fazowe, po uprzednim wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej.

SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti smer vrtenja. Pravilna smer dopuša večji pretok vode. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazi prevodnik, potem ko ste seveda izklučili črpalčko iz električnega omrežja.

BG - Проверявайте посоката на въртене на трифазните двигатели. Правилната посока предоставя по-голям дебит. В противен случай, разменете местата на които и да са два фазови проводника, след като изключите електропомпата от захранващата мрежа.

LV - Pārbaudiet trīsfāzu dzinēju griešanās virzienu. Pareizs griešanās virziens nodrošina lielāku ražīgumu. Pretējā gadījumā atvienojiet elektrosūkni no elektrotīkla un nomainiet vienu jebkurus divus fāžu vadus.

CN - 检查三相电机的转向。正确的转向可提供更大的流量。如果电机转向相反，拔掉泵的电源线调换导线两线。

RS - Proverite smer obrtanja trofaznog motora. Ispravan smer dopušaće veći protok. Ako se pampa okreće u pogrešnom smeru, isključite napajanje i promenite faze.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a forgásirányt. A helyes forgásirány nagyobb szállítási teljesítményt ad. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás közötti két fázisvezetéket miután leválasztotta a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Verificar se o sentido de rotação dos motores trifásicos está correcto. O sentido correcto fornece um débito superior. Caso contrário, inverte entre eles dois quaisquer dos condutores de fase, depois de desligada a bomba da rede de alimentação.

FI - Tarkista kolmivaihemootorin kiertoasu. Kun suunta on oikea, virtausnopeus on suurempi. Ellei suunta ole oikea, katkaise sähköpumppun sähkö ja vaihda mitkä tahansa kaksi vaihejohtinta keskenään.

DK - Kontrollér rotationsretningen i de trefasede motorer. Den korrekte retning sikrer et optimalt flow. I modsat fald bokske strømmen fra elektropumpen og to af de tre fasedele omkøbles.

CZ - Zkontrolujte směr rotace u trojfázových motorů. Správný směr zaručuje vyšší otepravní možnosti. V opačném případě přehodte dva libovolné fáze vodiče, a to po odpojení elektročerpadla od síťe napájení.

PL - Sprawdzaj kierunek obrotów w przypadku silników trojfazowych. Właściwy kierunek zapewnia największą wydajność. W przeciwnym razie należy przestawić ścieżkę sobą dwóokreślonych przewodów fazowe, po uprzednim wyłączeniu pompy z sieci elektrycznej.

SI - Pri trifaznih motorih je nujno preveriti smer vrtenja. Pravilna smer dopuša večji pretok vode. V nasprotnem slučaju, preobrniti med njima katerikoli fazi prevodnik, potem ko ste seveda izklučili črpalčko iz električnega omrežja.

BG - Проверявайте посоката на въртене на трифазните двигатели. Правилната посока предоставя по-голям дебит. В противен случай, разменете местата на които и да са два фазови проводника, след като изключите електропомпата от захранващата мрежа.

LV - Pārbaudiet trīsfāzu dzinēju griešanās virzienu. Pareizs griešanās virziens nodrošina lielāku ražīgumu. Pretējā gadījumā atvienojiet elektrosūkni no elektrotīkla un nomainiet vienu jebkurus divus fāžu vadus.

CN - 检查三相电机的转向。正确的转向可提供更大的流量。如果电机转向相反，拔掉泵的电源线调换导线两线。

RS - Proverite smer obrtanja trofaznog motora. Ispravan smer dopušaće veći protok. Ako se pampa okreće u pogrešnom smeru, isključite napajanje i promenite faze.

HU - Háromfázisú motoroknál ellenőrizze a forgásirányt. A helyes forgásirány nagyobb szállítási teljesítményt ad. Ellenkező esetben cseréljen fel egymás közötti két fázisvezetéket miután leválasztotta a szivattyút az elektromos hálózatról.

PT - Aprontar um suporte onde apoiar a bomba, no caso de poço com muita suidade no fundo.

FI - Aseta pumpun tuen päälle, jos kaivon pohjalta on runsaasti likaa.

DK - Etalér en støtte til anbringelse af pumpen, hvis fordybningen er meget snævet.

CZ - Předpokládat použití suportu, kam by se elektropumpu postavilo, v případě stěny s velkým množstvím nečistot na dně.

PL - W przypadkach studzienek ze znacznie zabrudzonym dnem należy zapewnić podparcie podnoje od oprarcia pompy.

SI - V prisotnosti na dnu zelo umazanega jaška, je potrebno predvideti ustrezno ležišče pri nasloni črpalčko.

BG - Предвидете подставка за поставяне на помпата, при резервоар със значително замърсено дъно.

LV - Gadījumā, ja akas dibens ir būtiski piesārņots, sagatavojiet balstieni, lai atbalstītu sūkni.

CN - 如果安装泵的泵坑特别窄，请在泵下放置一个支撑座。

RS - Ako se pumpa instalira u jamu gde je dno posebno prljavo, obezbedite oslonac na koji ćete staviti pumpu.

HU - Ako se pumpa instalira u jamu gde je dno posebno prljavo, obe

